

AMASEZERANO CONSENT

ITANGAZO KUBAFASHWA: Ibiro vy' Igisata mu Vyerekeye Infashanyo zo Mumibano n' Izamagara (DSHS) birashobora kugufasha binezereye mugihe dufise ububasha bgo gukorana n' ibindi biro vy' ubuyobozi nserukizi n' abantu b' abahinga muvyerekeye akazi boba bakuzi hamwe n' umuryango wawe. Ugushira K' umukono wawe kuri rino shusho, uhaye uburenganzira DSHS hamwe n' ivyo biro vy' ubuyobozi nserukizi n' abantu bamwe banditswe kurutonde aho musigukoresha no guhanahana amakuru y' ibanga akwerekereye. DSHS ntibishobora kwanka inyungu zawe mugihe udashizeko umukono kuri rino shusho kiretse mugihe amasezerano yawe akenewe m' ukugena ukwemeregwa kwawe. Niyaba udashizeko umukono kuri iyi shusho, DSHS ishobora kuguma ihanahana amakuru akwerekereye biciye m' urugero gwemerewe n' amategeko. Niyaba ufise ibibazo vyerekeye ukuntu DSHS ihanahana amakuru y' ibanga y' umufashwa canke uburenganzira bgawe bg' ibanga, urasabge gukora ubujanja n' Izirikiranyo rya DSHS ry' Ihanahana ry' Amakuru y' Ibanga canke baza umuntu aguhaye iri shusho.

IBIRANGA UMUFASHWA:			
IZINA	ITARIKI Z' AMAVUKO	NUMERO YA KARANGAMUNTU	
ADERESI	UMUJI	INTARA	NUMERO ZA POSTA
NUMERO ZA TELEFONE (NA KODI Y'AKARERE)	AYANDI MAKURU YO KONGERAKO		

ISEZERANO:

Ndatanze uburenganzira bgo gukoresha amakuru y' ibanga anyerekeye muri DSHS mu gukora umugambi, gutanga, no guhuza infashanyo, kuvugwa, kuriha amafaranga, hamwe n' inyungu zo kubanja canke z' ibindi bikorwa bihabga uburenganzira n' amategeko. Ndogeye guha uburenganzira DSHS hamwe n' ibiro vy' ubuyobozi nserukizi biri kurutonde aho musigukoresha amakuru y' ibanga kandi no kuyahanahana kubgabo kuri zino ntumbero. Amakuru ashobora guhanahana biciye mukuyaga canke munzira zo kurungika amakuru biciye muri arudineri, muri posta, canke kuzihanahana mu ntoki.

Urasabge kuraba musigukoresha abarimwo kuri aya masezerano bongewe kuri DSHS kandi ubamenye ku mazina yabo na aderesi:

Abatanga ibungabunga ry' amagara: _____

Abatanga ibungabunga z' ingwara z' ubgenge: _____

Abatanga infashanyo ku ngorane z' ibinyobga n' ibiyayurabgenge: _____

Abandi bafitaniye amasezerano na DSHS: _____

Umugambi wo kurondera inzu zo kubamwo: _____

Amashure canke kaminuza zo mu karere: _____

Ibiro mu Gisata Kiraba Abanyevyaha: _____

Ibiro mu Gisata c' Umutekano wo gutanga akazi nabo bikorana mu guhana akazi: _____

Ubuyobozi mu vyerekeye Umutekano mu Mibano canke ayandi mashirahamwe yiyunze: _____

Raba urutonde rw' urupapuro rwahometsweko

Ayandi: _____

Ndatanze uruhusha n' uburenganzira bgo guhanahana ivyafashwe bikurikira hamwe n' amakuru (raba vyose niyaba bijanye):

Ivyafashwe vyose vy' umufashwa wanje

Ivyafashwe biri kurutonde rw' urupapuro rwahometsweko

Ivyafashwe gusa bikurikira

Umuryango, umubano n' akahise kerekereye k'akazi Amakuru y' ibungabunga ry' amagara Kuvugwa canke imigambi y' ibungabungwa

Ivyafashwe vyo kuriha amafaranga Amasuzumwa y' umuntu umwumwe Ishure, ubumenyi, kandi n' imyimenyerezo

Ibindi (urutonde): _____

URASABGE KUZIRIKIRANYA: Niyaba ivyafashwe vy' umufashwa wawe harimwo kimwe muraya makuru akurikira, utegerezwa kandi k' uzuzwa kino gice kugira ushiremwo ibi vyafashwe.

Ndatanze uburenganzira gushira ahabona ivyafashwe bikurikira (raba vyose ko bijanye):

Ingwara z' ubgenge Umugera wa HIV/SIDA hamwe n' inyishu y' ibipimo vya STD, ingwara zafashwe, canke kuvugwa

Infashanyo z' Ingorane z' Ibiyayurabgenge

- Iri sezerano rikora ikiringo umwaka umwe burigihe DSHS ishatswe ivyafashwe, canke gushika _____ (itariki canke igikorwa).

- Ndashobora guhagarika canke gukuramwo iri sezerano igihe icarico cose mu nyandiko, ariko ntibizogira ingaruka mbi ku makuru ayariyo yose yamaze guhanahana.

- Ndatahura ko ivyafashwe vyahanywehanyw musigukoresha ko murico gihe bishobora kudakoregwa umutekano musigukoresha amategeko ajanywe no muri DSHS.

- Ikopi yiy' ishusho ikora mu guha uburenganzira bgo guhanahana ivyafashwe.

UMUKONO	ITARIKI	UMUKONO W' ISHIRAHAMWE NSERUKIZI/ICABONA	ITARIKI
UMUKONO W' UMUVYEYI CANKE UWUNDI MUSERUKIZI (NIYABA BARIHO)		NUMERO YA TELEFONE (NA KODE Z' AKARERE)	ITARIKI

Niyaba ntari nyene ivyafashwe, ndahawe uburenganzira bgo gushirako umukono kubera ndi: (homekako icemeza c' uburenganzira)

Umuvyeyi Umurezi w' Amategeko (homekako ingingo y' ubucamanza) Umuserukizi w' umuntu Ibindi: _____

ITANGAZO KU BAHABGA AMAKURU: Niyaba ayo makuru yafashwe harimwo ivyerekeye umugera HIV, STDs, canke SIDA, ntushobora

CONSENT

DSHS 14-012 KI (REV. 04/2018) (AC 12/2019) Kirundi

kubandanya gusohora ayo makuru ata burenganzira bgite butanzwe n' umufashwa. Niyaba wararonse amakuru yerekeye **ubugizi bga nabi kubera ibinyobga canke ibiyayurabgenge** butegwa n' umufashwa, utegerezwa gushiramwo iyo mvugo mugihe co gusohora ayandi makuru nkuko bisabga na 42 CFR 2.32:

Aya makuru asohowe kuri wewe avuye mu vyafashwe bikoregwa umutekano mu mategeko y' ibanga ya Leta Zunz'ubumwe (42 CFR part 2). Amategeko ya Leta Zunz'ubumwe arakubuza gusohora ibindi vyaza makuru kiretse ubundi busohozzi bgayo bgahawe amategeko y' insiguzi munyandiko y' amasezerano yuwo muntu bijejwe canke kiretse bihawe uburenganzira na 42 CFR part 2. Uburenganzira bgo muri rusangi bgo gusohora igice canke ayandi makuru NTI vyemewe muriyi ntumbero. Amategeko ya Leta Zunz'ubumwe arabuzza gukoresha amakuru ayariyo yose mu gupereza ubunyavyaha canke kuburanisha umugwayi K' ubinyobga canke ubugizi bganabi bgatumwe n' ibiyayuramutwe.

AMABGIRIZWA YO K' UZUZA ISHUSHO Y' AMASEZERANO

Intumbero: Koresha iyi shusho mugihe ushaka amasezerano gukoresha ibanga ry' amakuru mu busanzwe bga misi yose mu vyerekeye umufashw a muri DSHS canke mu gusohora ayo makuru kuyandi mashirahamwe nserukizi mu guhuriza hamwe n' infashanyo canke ukuvugw a, ukuriha canke ibikorwa vy' ishira hamwe nserukizi canke izindi ntumbero zemezwa n' amatageko. Abafashw a n' abantu bahabga ubumaro canke infashanyo ziva muri DSHS.

Kora: Uzuza iri shusho ukoresheje arudineri niyaba bishoboka mu kworosha gusoma, **Ishusho ritandukanye ritegerezwa k' uzuzwa kuri buri muntu, harimwo n' abana.** "Wewe" mu mabgirizwa bisigura umufashw kuri DSHS hama "wewe" mw' ishusho bisigura umufashw a. Guhanahana ivyafashwe harimwo gukoresha no gusohora amakuru y' ibanga yerekeye umufashw a.

Ibice vy' Ishusho:

INDANGAMUNTU:

- **izina:** Tanga izina ry' umufashw a umwe gusa buri shusho rimwe. Ushireko n' amazina ayariyo yose umufashw a yoba yarigize gukoresha igihe co guhabga infashanyo.
- **itariki z' Amavuko:** Zirakenewe mu kuranga umufashw a hagati y' amazina asa.
- **Inumero y' Akarangamuntu:** Tanga numero ya karangamuntu y' umufashw a canke ikindi kimuranga nk' inumero y' umutekano mu mibano (ntisabga) mu gufasha kugena ivyafashwe canke gusuzuma akahise canke infashanyo yaronse.
- **Aderesi na telefone:** Ayandi makuru azofasha mukumenya aho ari kandi kugena canke kuganira n' umufashw a.
- **Ibindi:** Shiramwo muri kano gasandugu ayandi makuru ashobora gufasha mu kumenya aho ivyafashwe biri hashobora kuba harimwo ibice vya DSHS yifatanishije n' infashanyo, amazina y' abanywanyi b' umuryango, canke ayandi makuru afitaniye isano.

ISEZERANO (UBURENGANZIRA):

- **Amashirahamwe canke abantu bahanahana ivyafashwe:** Iyuzuza ry' umufashw a ry' iri shusho biha uburenganzira bgo gukoresha no guhanahana amakuru y' ibanga muri DSHS yose. DSHS izashobora gusohora kuri kandi kwakira amakuru y' ibanga avuye muvandi mashirahamwe canke abantu banditswe. Gutanga amakuru aranga yerekeye ayandi mashirahamwe canke ubuyobozi-bufasha, harimwo amazina, aderesi canke igice c' ahantu niyaba bishoboka. Urashobora kandi guhomekako urutonde rw' amashirahamwe yemerewe guhanahana amakuru ayo umufashw a ategerezw a gushirako umukono.
- **Amakuru arimwo:** Abafashw a bategerezw a kwerekana ni bihe vyafashwe n' amasezerano. Abafashw a bashobora gukora kugira ivyafashwe vyose bibeho canke bashobora gukora ibice vy' ivyafashwe mugukoresha itariki, ubwo oko canke inkomoko y' ivyafashwe. Mugihe umufashw a atashizeko umukono ku masezerano canke aterekanye icafashwe n' kimwe n' bitye, guhanahana ico cafashwe n' bizoguma vyemerewe mugihe bihawe uburenganzira n' amategeko. Urashobora guhomekako urutonde rw' ibirimwo vy' afashwe umufashw a kandi ategerezw a gushirako umukono. Niyaba hari ivyafashwe harimwo amakuru yerekeye ingwara zo mubenge (RCW 71.05.620), umugera w' a HIV/SIDA canke ibipimo vya STD canke ivugw a (RCW 70.02.220), canke infashanyo z' ibiyayurabenge n' ibinyobga (42 CFR 2.31(a)(5)), uyo umufashw a ategerezw a kudoma kuri ibi bice bitye mu guha uburenganzira bgo guhanahana ibi vyafashwe. Iyi shusho ntikora mu gushiramwo ibisobanuro ry' ivugw a z' ingwara z' ubenge no mumitwe musiyariya 45 CFR 164.508(b)(3)(ii) kandi ishusho ritandukanye ritegerezwa k' uzuzwa mu gushiramwo ibi vyafashwe.
- **Ikingo:** Shiramwo n' itariki zo guhera kw' amasezerano atunganiye umugambi w' intumbero zawe canke nkuko bitangw a n' amategeko.
- **Gutahura:** Menya neza ko umufashw a yatahuye ni uburenganzira nyabaki bagahawe kandi ni gute na nikuberiki amakuru azohanahanywe. Niyaba bikenerewe, koresha ishusho zasiguye hamwe n' umusiguzi canke soma ishusho n' ijwi ryo hejuru. Niyaba umufashw a akenerewe ayandi makuru, tanga irindi shusho ry' izirikiranyo rya DSHS ry' ihanahana ry' amakuru y' ibanga canke w' oroheze umufashw a k' umukozi w' o gusohora amakuru muri rusangi w' o mu gice cawe.

UMUKONO:

- **Umufashw a:** Kugira umufashw a canke umw ana ari hejuru y' imyaka irekuriye mu masezerano (13 ku ngwara z' ubenge canke infashanyo z' ingorane z' ibiyovyabenge n' ibinyobga; 14 ku umugera w' a HIV/SIDA hamwe n' izindi STDs; umw aka uwariyo w' ose w' o kuzibira gusama inda canke gukorora inda; 18 kw' ibungabungw a ry' amagara n' ibindi vyafashwe) shirako umukono kuri aka gasandugu kandi ushireko n' itariki yo gushirako umukono. Umufashw a arashobora gushirako ikimenyetso muri aka gasandugu w' abereye icabona.
- **Ishirahamwe nserukizi canke icabona:** Urashirako umukono kugasandugu mugihe ari wewe n' uvuga kandi utanga insiguro y' ishusho k' umufashw a. Urasabge gushirako numero zawe za telefone. Mugihe umufashw a azashirako umukono hanze y' urubuga rw' akazi, mubgire umufashw a kugira umukono w' icabona hano mu gakingo kandi atange numero za telefone. Umunoteri w' o muri rusangi arashobora gukora nk' icabona c' umukono w' umufashw a.
- **Umuvyeyi canke Abandi Baserukizi:** Niyaba umufashw a ari umw ana ari musiyariya irekuriye n' amasezerano, umuvyeyi canke umurezi ategerezw a gushirako umukono. Mugihe umw ana adahuzwa n' imyaka y' amasezerano y' ivyafashwe vyose mu guhanahanywe, umuvyeyi n' umw ana bese bategerezw a gushirako umukono. Niyaba umufashw a y' amamajwe n' amategeko ko atabishoboye, umurezi yacaguye n' ubucamanza ategerezw a gushirako umukono no gutanga ishusho ry' ingingo yafashwe yo kumucagura. Niyaba umuntu ariko ashirako umukono mubundi buryo (harimwo umuntu w' ubushobozi bw' umuyobozi mukuru w' amategeko mu manza canke umuserukizi w' umuntu), gushirako ikimenyetso "ibindi" kandi ni kugira ishusho y' uburenganzira bgo amategeko mukubikora. Uyo muntu

CONSENT

DSHS 14-012 KI (REV. 04/2018) (AC 12/2019) Kirundi

ashirako umukono ategerezwa a gushirako itariki z' umukono kandi atange numero za telefone canke izindi aderesi zo kuronderw ako.